Porównanie tłumaczeń Jana 8:58

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedział im Jezus: Amen, amen mówię wam, zanim Abraham stał się JA JESTEM. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział im Jezus amen amen mówię wam zanim Abraham być postawionym Ja jestem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas Jezus odpowiedział: Ręczę i zapewniam was, zanim powstał Abraham,\* Ja jestem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział im Jezus: Amen, amen mówię wam, zanim Abraham (stał się), ja jestem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział im Jezus amen amen mówię wam zanim Abraham być postawionym Ja jestem |

1. 1) <x>500 17:5</x>; <x>580 1:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 3:14</x> [↑](#footnote-ref-3)